

## Daily Hukamnama

December 7, 2018

ANG 672 • GURU ARJAN DEV JI • RAAG DHANAASREE

dhanaasaree mehalaa 5 |

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

**Dhanasaree, Piąty Mehl:**

vaddae vaddae raajan ar bhooman thaa kee thrisan n boojhee |

The desires of the greatest of the great kings and landlords cannot be satisfied.

**Pragnienia największych z wielkich królów i panów nie mogą być zaspokojone.**

lapatt rehae maaeiaa rang maathae lochan kashoo n soojhee |1|

They remain engrossed in Maya, intoxicated with the pleasures of their wealth; their eyes see nothing else at all. ||1||

**Pozostają pogrążeni w Mayi, zaintoksykowani przyjemnościami ich dobrobytu; ich oczy nie widzą nic poza tym.**

bikhiaa mehi kin hee thripath n paaee |

No one has ever found satisfaction in sin and corruption.

**Nikt nigdy nie odnalazł satysfakcji w grzechu i korupcji.**

jio paavak eedhan nehee dhraapai bin har kehaa aghaaee | rehaao |

The flame is not satisfied by more fuel; how can one be satisfied without the Lord? ||Pause||

**Płomień nie jest ugaszony poprzez więcej paliwa; jak osoba może być zaspokojona bez Pana? ||Pauza||**

dhin dhin karath bhojan bahu binjan thaa kee mittai n bhookhaa |

Day after day, he eats his meals with many different foods, but his hunger is not eradicated.

**Dzień bo dniu, je posiłki z wieloma różnymi składnikami, ale jego głód nie znika.**

oudham karai suaan kee niaaee chaarae kunttaa ghokhaa |2|

He runs around like a dog, searching in the four directions. ||2||

**Biega wokół jak pies, poszukując w czterech kierunkach. ||2||**

kaamavanth kaamee bahu naaree par grih joh n chookai |

The lustful, lecherous man desires many women, and he never stops peeking into the homes of others.

**Pożądliwych, lubieżny mężczyzna pożąda każdej kobiety, i nigdy nie przestaje zaglądać do cudzych domów.**

dhin prath karai karai pashuthaapai sog lobh mehi sookai |3|

Day after day, he commits adultery again and again, and then he regrets his actions; he wastes away in misery and greed. ||3||

**Dzień po dniu, popełnia cudzołóstwo raz po raz, a potem żałuje swoich uczynków; marnuje się w beznadziei i chciwości. ||3||**

har har naam apaar amolaa anmrith eaek nidhaanaa |

The Name of the Lord, Har, Har, is incomparable and priceless; it is the treasure of Ambrosial Nectar.

**Imię Pana Har, Har, jest nieporównywalne i bezcenne; jest skarbem Ambrozyjskiego Nektaru.**

sookh sehaj aanandh santhan kai naanak gur thae jaanaa |4|6|

The Saints abide in peace, poise and bliss; O Nanak, through the Guru, this is known. ||4||6||

Święci zamieszkują w pokoju, opanowaniu i błogości; o Nanak, poprzez Guru, to jest